



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2019. október 11.
(OR. en)

13029/19

**Intézményközi referenciaszám:
2019/0216(NLE)**

**FDI 33
SERVICES 51
WTO 273**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2019. október 11.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2019) 459 final
Tárgy:	javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott, a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjaira, valamint a közvetítőkre vonatkozó magatartási kódex elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2019) 459 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2019) 459 final

Brüsszel, 2019.10.11.
COM(2019) 459 final

2019/0216 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott, a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjaira, valamint a közvetítőkre vonatkozó magatartási kódex elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT TÁRGYA

E javaslat tárgya az Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott, szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a megállapodás Nyolcadik fejezetéből (Beruházás) eredő viták rendezése során alkalmazandó, a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjaira, valamint a közvetítőkre vonatkozó magatartási kódexről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozat.

2. A JAVASLAT HÁTTERE

2.1. Az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA)

Az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: a megállapodás) célja a kereskedelem és a beruházások liberalizálása és elősegítése, valamint az Európai Unió és Kanada (a továbbiakban: Felek) közötti szorosabb gazdasági kapcsolat előmozdítása. A Felek a megállapodást 2016. október 30-án írták alá és 2017. szeptember 21-e óta ideiglenesen alkalmazzák.

2.2. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság

A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság, amely többek között a határokon átnyúló beruházással kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik, a megállapodás 26.2. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján jött létre. A megállapodás 8.44. cikkének (1) bekezdése értelmében a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság fórumként szolgál a Felek számára a megállapodás Nyolcadik fejezetével (Beruházás) kapcsolatos ügyek megvitatásához, ideértve a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) végrehajtásából adódó nehézségeket és a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) lehetséges javítását is, különösen a más nemzetközi fórumokon és a Felek által kötött egyéb megállapodások keretében szerzett tapasztalatok és fejlemények fényében.

A megállapodás 26.2. cikkének (4) bekezdése értelmében e megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában, vagy ha a társelnökök másként nem döntenek, a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság évente egyszer ülésezik. Valamelyik Fél vagy a CETA Vegyes Bizottság megkeresésére további ülések tarthatók. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság társelnöki tisztjét a Felek képviselői látják el. A bizottság ülései ütemezését és napirendjét kölcsönös megegyezéssel határozza meg. Eljárási szabályzatát saját hatáskörében állapíthatja meg és módosíthatja. Javaslatot tehet a CETA Vegyes Bizottság által elfogadandó határozattervezetekre, vagy határozatot hozhat, ha a megállapodás úgy rendelkezik.

A CETA Vegyes Bizottság és a szakbizottságok – ideértve a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságot is – eljárási szabályzata¹ 10. szabályának (2) bekezdésével összhangban az ülések közötti időszakban a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság a megállapodás Feleinek erre vonatkozó konszenzusa esetén írásbeli eljárás útján

¹ A CETA Vegyes Bizottság 001/2018 határozata (2018. szeptember 26.) a CETA Vegyes Bizottság eljárási szabályzatának és a szakbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 190., 2018.7.27., 13. o.), elérhető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf

határozatokat, illetve ajánlásokat fogadhat el. E célból a társelnökök írásban eljuttatják a javaslat szövegét a 7. szabálynak megfelelően a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság tagjaihoz egy olyan határidő megjelölésével, amelyen belül a tagok közlik a javaslattal kapcsolatos esetleges aggályait, illetve módosító indítványait. Az elfogadott javaslatokat a határidő lejártát követően a 7. szabály szerint köröztetik, és felveszik őket a következő ülés jegyzőkönyvébe.

2.3. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság tervezett jogi aktusa

A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság határozatot fogad el a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai, valamint a közvetítők magatartási kódexéről, amelyet a megállapodás Nyolcadik fejezetéből (Beruházás) eredő viták során kell alkalmazni (a továbbiakban: a tervezett jogi aktus).

A tervezett jogi aktus célja a megállapodás 8.30. cikke (Etikai rendelkezések) szerinti alkalmazási szabályok kiegészítése.

A tervezett jogi aktus kötelező lesz a Felekre nézve.

3. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT

A megállapodás közös értelmező okmánya 6. pontjának f) alpontjában foglaltaknak megfelelően az Európai Unió, annak tagállamai és Kanada megállapodtak arról, hogy haladéktalanul megkezdik az úgynevezett „beruházási igazságszolgáltatási rendszernek”², vagyis a megállapodás beruházási viták rendezésére vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtására irányuló további munkát.

A megállapodás 8.44. cikkének (2) bekezdése értelmében „a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság – a Felek megállapodása esetén és miután eleget tettek vonatkozó belső kötelezettségeiknek és eljárásaiknak – egy, az e fejezettel kapcsolatban felmerült viták esetén a Fórum tagjai által alkalmazandó magatartási kódexet fogad el, amely az alkalmazott szabályok helyébe léphet vagy kiegészítheti azokat, és többek között a következő kérdéseket tárgyalja: a) nyilvánosságra hozatali kötelezettségek; b) a Fórum tagjainak függetlensége és pártatlansága; és c) titoktartás. A Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a magatartási kódexet legkésőbb az esettől függően e megállapodás ideiglenes alkalmazásának vagy hatálybalépésének első napjáig elfogadják, de semmi esetre sem később, mint az említett naptól számított két év.”

A megállapodásról szóló közös értelmező okmány 6. pontjának f) alpontja kifejezetten hivatkozik a következőre: „megkezdik egy, a fórumok tagjainak pártatlanságát biztosító magatartási kódex kidolgozását”.

Ezen túlmenően a Bizottság és a Tanács 36. számú nyilatkozata a CETA Unió nevében történő aláírását engedélyező határozat Tanács általi elfogadása alkalmával bekerült a Tanács jegyzőkönyvébe és a következőket tartalmazza: „A fórumok tagjaival szemben támasztott, a CETA-ban már előírt etikai követelményeket mielőbb és időben részletesen ki kell dolgozni annak érdekében, hogy a tagállamok – egy kötelező és jogi kötőerővel bíró magatartási kódex keretében (amelyről a CETA szintén rendelkezik) – ezeket figyelembe tudják venni a ratifikációs eljárásaik során. E kódexben többek között a következők fognak szerepelni: a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjelöltjei esetében alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok, jelesül az olyan múltbeli vagy jelenlegi tevékenységeikről való beszámolást illetően, amelyek hatással lehetnek a kinevezésükre,

² Közös értelmező okmány a Kanada és az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásról (CETA) (HL L 11., 2017.1.14., 3. o.).

illetve feladataik ellátására; a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjai esetében a hivatali idejük során alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok; a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjai esetében a hivatali idejük lejárakor alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok, ideértve azt, hogy hivatali idejük lejárta után meghatározott ideig nem végezhetnek meghatározott feladatokat, illetve nem üzhetnek meghatározott foglalkozásokat; a magatartási szabályok megsértése esetén olyan szankcionálási mechanizmus, amely hatékony és maradéktalanul tiszteletben tartja az igazságszolgáltatási jogkör függetlenségét³.

A tervezett jogi aktus teljes mértékben végrehajtja e kötelezettségvállalásokat és részletes szabályokat tartalmaz az etikai rendelkezésekről a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai, valamint a közvetítők számára. A magatartási kódex konkrétan az eljáró személyek felelősségi körére vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza (a tervezett jogi aktus 2. cikke); nyilvánosságra hozatali kötelezettségek (3. cikk); függetlenség, pártatlanság és egyéb kötelezettségek (4. cikk); a korábbi tagok kötelezettségei (5. cikk); titoktartási kötelezettség (6. cikk); az átláthatóságra vonatkozó kötelezettségek az eljárásokra fordított idő és kiadások tekintetében (7. cikk); szankciók (8. cikk); a közvetítőkre vonatkozó kötelezettségek (9. cikk); valamint a tanácsadó bizottságok létrehozása (10. cikk). A tervezett jogi aktus a megállapodás hatálybalépésének napján lép majd hatályba (11. cikk).

E javaslat illeszkedik a CETA beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszerének végrehajtásával kapcsolatos egyéb kezdeményezésekhez. A Bizottság 2018 júniusa óta a Tanács szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó kereskedelempolitikai bizottságának keretében a tagállamokkal, valamint Kanadával együttműködve négy határozattervezetből álló csomagot dolgozott ki a következők tekintetében:

- a megállapodás 8.28. cikkének (7) bekezdésével összhangban a Fellebbviteli Fórum működésével kapcsolatos adminisztratív és szervezési kérdésekre vonatkozó szabályok;
- a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai, valamint a közvetítők által alkalmazandó magatartási kódex a megállapodás 8.44. cikkének (2) bekezdésével összhangban;
- a vitában részt vevő felek általi felhasználásra szánt, közvetítésre vonatkozó szabályok a megállapodás 8.44. cikke (3) bekezdésének c) pontjával összhangban; valamint
- az értelmezések elfogadására irányuló eljárásra vonatkozó szabályok a megállapodás 8.31. cikkének (3) bekezdésével és 8.44. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban.

Folytatódik a beruházási vitákkal foglalkozó igazságszolgáltatási rendszer végrehajtásának egyéb területein végzett munka. A megállapodás közös értelmező okmánya 6. pontjának f) alpontjában foglaltaknak megfelelően: „A felek közös célja az, hogy a munkát sikerüljön még a CETA hatálybalépése előtt befejezni.”.

Ezért a megállapodás hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében helyénvaló meghatározni a tervezett jogi aktussal kapcsolatban az Unió által a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban képviselendő álláspontot.

³ A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok (HL L 11., 2017.1.14., 9. o.).

4. JOGALAP

4.1. Eljárási jogalap

4.1.1. Általános elvek

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

A „joghatással bíró jogi aktus” fogalmába beletartoznak a nemzetközi jognak a kérdéses szervet szabályozó szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. Ezenfelül magában foglalja azokat az eszközöket is, amelyek a nemzetközi jog értelmében nem bírnak kötelező erővel, de „meghatározó módon befolyásolják az uniós jogalkotó által elfogadott szabályozás tartalmát”⁴.

4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságot megállapodás, nevezetesen az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: a megállapodás) hozta létre.

A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság által elfogadandó jogi aktus joghatással bíró jogi aktus. A megállapodás 26.2. cikke (4) bekezdésének megfelelően a tervezett jogi aktus a nemzetközi jog szerint kötelező érvényű lesz a Felekre nézve.

A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem módosítja a megállapodás intézményi keretét.

Ezért a javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

4.2. Anyagi jogalap

4.2.1. Általános elvek

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegűként azonosítható, míg a másik pusztán járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt jogalapra kell alapítani.

4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A tervezett jogi aktus elsődleges célkitűzése és tartalma a közös kereskedelempolitikával kapcsolatos.

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikkének (3) bekezdése és (4) bekezdésének első albekezdése.

4.3. Következtetés

A javasolt határozat jogalapja az EUMSZ 207. cikkének (3) bekezdése és 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

⁴ A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64. pont.

5. A TERVEZETT JOGI AKTUS HITELES NYELVEI ÉS KIHIRDETÉSE

Mivel a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság jogi aktusa a beruházók és az államok közötti beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése tekintetében hajtja majd végre a megállapodást, helyénvaló azt a megállapodás⁵ valamennyi hiteles nyelvén elfogadni és azt az Európai Unió Hivatalos Lapjában kihirdetni.

⁵ A megállapodás 30.11. cikke (Hiteles szövegek) értelmében a megállapodás két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott, a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjaira, valamint a közvetítőkre vonatkozó magatartási kódex elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (3) bekezdésére, valamint 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az (EU) 2017/37 tanácsi határozat⁶ rendelkezik az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: a megállapodás) Európai Unió nevében történő aláírásáról. A megállapodást 2016. október 30-án aláírták.
- (2) Az (EU) 2017/38 tanácsi határozat⁷ rendelkezik a megállapodás egyes részeinek ideiglenes alkalmazásáról, ideértve a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság létrehozását is. A megállapodást 2017. szeptember 21. óta ideiglenesen alkalmazzák.
- (3) A megállapodás 26.2. cikkének (4) bekezdése értelmében a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság döntéseket hozhat, ha erről a megállapodás úgy rendelkezik.
- (4) A megállapodás 8.44. cikkének (2) bekezdésével összhangban a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság határozatot fogad el a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai, valamint a közvetítők magatartási kódexéről, amelyet a megállapodás Nyolcadik fejezetéből (Beruházás) eredő viták során kell alkalmazni.
- (5) Ezért a megállapodás hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében helyénvaló meghatározni az Unió által a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a magatartási kódexről szóló csatolt határozattervezet alapján képviselendő álláspontot,

⁶ A Tanács (EU) 2017/37 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Európai Unió nevében történő aláírásáról (HL L 11., 2017.1.14., 1. o.).

⁷ A Tanács (EU) 2017/38 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazásáról (HL L 11., 2017.1.14., 1080. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió által a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottságban a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjaira, valamint a közvetítőkre vonatkozó magatartási kódex elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság határozatának az e tanácsi határozathoz csatolt tervezetén alapul.

2. cikk

- (1) A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság határozatát a megállapodás valamennyi hiteles nyelvén el kell fogadni.
- (2) A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság által elfogadott határozatot közzé kell tenni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*